



17-01-1986

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk
17.168/II/P/N

Bijlagen

[REDACTED]

[REDACTED]

Ter zitting van 28 november 1985 heeft de Verenigde Vergadering van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan de klacht van 10 september 1985 tegen de Compagnie Internationale des Wagons-Lits et du Tourisme wegens het feit dat tijdens de ondernemingsraad van 25 juni 1985 een bundel onderrichtingen, nota's, werkschema's werd overhandigd die uitsluitend in het Frans was gesteld.

De ondernemingsraad van de firma is, wat de afdeling spoor betreft, samengesteld uit personeelsafgevaardigden van de sectie Brussel en de sectie Oostende (Franstaligen en Nederlandstaligen).

Uit de inlichtingen, door U verstrekt, is gebleken dat de documenten die uitgedeeld werden tijdens de vergadering van 25/6/1985 betrekking hadden op de voorziene diensten die de firma waarschijnlijk zou moeten verrichten op de treinen van de N.M.B.S. tijdens de zomerperiode. De documenten aangaande de diensten te verzekeren door de inspectie van Oostende waren in het Nederlands gesteld. De documenten aangaande de diensten te verzekeren door de sectie Brussel waren in het Frans opgesteld. De basisgegevens voor deze bundel documenten werden door

de N.M.B.S. zeer laat verstrekt, zodat er geen tijd was om de nodige vertalingen aan te brengen.

Het verstrekken van deze gegevens gebeurde op aanvraag van de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraad.

X

X X

De N.M.B.S. heeft met de Compagnie Internationale des Wagons-Lits et du Tourisme (C.I.W.L.T.) een overeenkomst gesloten met het oog op de exploitatie van slaap- en restauratiewagens op het Belgisch spoorwegnet.

Wat de uitvoering van die overeenkomst betreft, moet de C.I.W.L.T. beschouwd worden als een concessiehouder van een openbare dienst, in de betekenis van artikel 1, § 1, 2°, der S.W.T.

De C.I.W.L.T. staat echter als dienst niet onder het gezag van een openbare macht en valt dus, krachtens artikel 1, § 2, 2e lid onder de bepalingen van de taalwet behoudens deze die betrekking hebben op de organisatie van de diensten, de rechtspositie van het personeel en op de door dit laatste verkregen rechten.

Ten aanzien van het eigen personeel is de N.V. onderworpen aan de bepalingen van artikel 52 der S.W.T., daar de verhoudingen tussen de concessiehouder en zijn personeel van privaatrechtelijke aard blijven (advies nr. 1677 N van 13/12/1966).

De documenten die ter beschikking gesteld worden aan de werknemersleden van de ondernemingsraad in het kader van de voorlichting van de ondernemingsraden zijn te beschouwen als documenten waarvan de ter beschikking stelling bij de wet wordt opgelegd. Derhalve zijn het bescheiden opgelegd bij wetten en reglementen zoals bedoeld bij artikel 52, § 1, S.W.T.

Aangezien deze documenten individueel ter beschikking gesteld worden van elk lid van de ondernemingsraad moeten zij bovendien beschouwd worden als documenten die voor elk lid van de ondernemingsraad bestemd zijn in de zin van artikel 52, § 1, S.W.T.

Overeenkomstig artikel 52, § 1, 2e lid stellen de bedrijven in Brussel-Hoofdstad die bescheiden in het Nederlands wanneer zij bestemd zijn voor het Nederlandssprekend personeel en in het Frans wanneer zij bestemd zijn voor het Franssprekend personeel.

De V.C.T. oordeelt derhalve dat de klacht ontvankelijk is en gegrond.

Zij neemt akte van het feit dat U de V.C.T. reeds in Uw brief van 4 september 1985 mededeelde dat er in de toekomst zal op gelet worden dat alle gegevens betreffende de Brusselse diensten in het Nederlands vertaald worden.

Een afschrift van deze brief wordt aan de klager gestuurd.



[REDACTED]